

## **March 7, 1952**

### **Cable, Zhou Enlai to Filippov [Stalin]**

#### **Citation:**

"Cable, Zhou Enlai to Filippov [Stalin]", March 7, 1952, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, F. 558, Op. 11, D. 342, Ll. 97-98. Contributed and translated by Mark Kramer.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/123149>

#### **Summary:**

Zhou Enlai's request to Stalin to increase its assistance by dispatching anti-epidemiological specialists.

#### **Original Language:**

Russian

#### **Contents:**

- Original Scan
- Transcript - Russian
- Translation - English

*т. Сталину* 97  
1/2

# ВТОРОЕ ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

## ШИФРТЕЛЕГРАММА № 17232

**СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО**  
Снятие копий воспрещается

Экз. № 1	тов. Сталину	Экз. № 7	тов. Кагановичу	Экз. № 13
№ 2	тов. Сталину	№ 8	тов. Булганину	№ 14
№ 3	тов. Молотову	№ 9	тов. Хрущеву	№ 15
№ 4	тов. Маленкову	№ 10	тов. Василевскому	№ 16
№ 5	тов. Берия	№ 11		№ 17
№ 6	тов. Микояну	№ 12		№ 18

Из ПЕКИНА получена " 08 " ч. " 10 " м. " 7 " марта 1952 г. Экз. № 2

Для заметок

и  
резолюций

121  
ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ  
в IV часть ОС НК ВКП (б)  
Бж. № 886/ше от 7/III 1952 г.

Серия "Г"  
Т

Товарищу Ф И Л И П П О В У

Товарищ ФИЛИПОВ !

В целях ведения эффективной борьбы с насекомыми-бациллоносителями, сброшенными противником на корейском фронте и территории Маньчжурии, а также с различными эпидемическими болезнями, которые могут возникнуть в этой связи, нам срочно нужно усилить противоэпидемические силы.

Мы просим Советское Правительство в возможно ближайшее время направить в Китай следующих девять специалистов по борьбе против эпидемии:

Начальник противоэпидемической группы - 1 человек.

Квалифицированный врач - лаборант по санитарной и бактериологической микробиологии - 1 человек.

Энтомолог - паразитолог - 1 человек.

Бактериологов - специалистов по производству вакцин и сывороток, знающих изготовление вирусных вакцин - 2 человека.

Лаборантов - стандартизаторов вакцин и сывороток - 2 человека.

Специалист по дезинфекции и дератизации - 1 человек.

Эпидемиолог - 1 человек.

(СМ. СЛ. ЛИСТ)

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ЧЕРЕЗ 6 СУТ В 8 ОТДЕЛ ВТОРОГО ГЛАВН. УГ. АРМИИ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

**СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО**

Продолжение шифртелеграммы №

17232

Экз. №

2

Лист „

2

Кроме того, необходимо, чтобы вышеуказанные специалисты, особенно бактериологи прибыли с необходимым оснащением и бак-препаратами для производства микробиологических, бактериологических и других исследований.

Прошу сообщить Ваше решение по этому вопросу.

С приветом

ЧЖОУ ЭНЬ - ЛАЙ

№ 748.

7.3.52

Отп. семь экз.

Расп. Карпухин 09.45 7.3

Отп. Чередикина 10.55 7.3

№ 938

Проверил: НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛЕНИЯ  
ПОДПОЛКОВНИК

(ГЕРАСИМОВ)

7 марта 1952 г.

Товарищ Филиппов!

В целях ведения эффективной борьбы с насекомыми-бациллоносителями, сброшенными противником на корейском фронте и территории Маньчжурии, а также с различными эпидемическими болезнями, которые могут возникнуть в этой связи, нам срочно нужно усилить противоэпидемические силы.

Мы просим советское правительство в возможно ближайшее время направить в Китай следующих девять специалистов по борьбе против эпидемии: начальник противоэпидемической группы - 1 человек, квалифицированный врач-лаборант по санитарной и бактериологической микробиологии - 1 человек, энтомолог-паразитолог - 1 человек, бактериологов - специалистов по производству вакцин и сывороток, знающих изготовление вирусных вакцин - 2 человека, лаборантов - стандартизаторов вакцин и сывороток - 2 человека, специалист по дезинфекции и дератизации - 1 человек, эпидемиолог - 1 человек.

Кроме того, необходимо, чтобы вышеуказанные специалисты, особенно бактериологи, прибыли с необходимым оснащением и бакпрепаратами для производства микробиологических, бактериологических и других исследований.

Прошу сообщить Ваше решение по этому вопросу.

С приветом

Чжоу Эньлай

7 March 1952

Comrade Filippov [Stalin]!

With the aim of conducting an effective struggle against the insect bacilli-carriers dropped by the enemy on the front and on the territory of Manchuria, and also against different epidemiological diseases that might arise in this connection, we urgently need to increase our anti-epidemiological forces.

We request the Soviet Government to send, at the soonest possible time, the following nine specialists on the struggle against epidemics: the head of the anti-epidemiological group - 1 person; a qualified physician and laboratory researcher on medical and bacteriological microbiology - 1 person; an entomologist and parasitologist - 1 person; bacteriologists specializing in the production of vaccines and serums who know how to make virus vaccines - 2 people; laboratory researchers and standardizers of vaccines and serums - 2 people; a specialist on disinfection and eradication - 1 person; and an epidemiologist - 1 person.

In addition, it is necessary that the above-mentioned specialists, especially the bacteriologists, should arrive with the requisite equipment and bacteriological medications to undertake microbiological, bacteriological, and other forms of research.

I request that you let us know your decision about this matter.

With greetings,  
ZHOU ENLAI